

SmallCut 300 Art. 8845

<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Podkaszarka żyłkowa	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Турбо-тример
<b>H</b>	<b>Vevőtájékoztató</b> Damilos fűszegélynyíró	<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Turbotrimmer
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b> Turbotrimmer	<b>LT</b>	<b>Eksplotavimo instrukcija</b> Turbo žoliapjovė
<b>SK</b>	<b>Návod na používanie</b> Turbotrimmer	<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Turbo trimmeris
<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> Κουρευτικό πετονιάς		
<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Турботриммер		
<b>SLO</b>	<b>Navodila za uporabo</b> Kosilnica z nitko		
<b>UA</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Турботриммер		
<b>HR</b>	<b>Uputstva za upotrebu</b> Kosilica s niti		
<b>TR</b>	<b>Kullanma Talimatı</b> Turbotrimer		
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Turbotrimmer		

# Turbotrimmer GARDENA SmallCut 300



Aceasta este traducerea instructiunilor originale din limba germana. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare. Folosiți aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu Turbotrimmerul, cu folosirea corespunzătoare a acestuia și cu măsurile de siguranță.



Din motive de siguranță, copiii sub 16 ani sau persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare nu ar trebui să folosească acest Turbotrimmer. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

## Conținut

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

1. Unde folosiți Turbotrimmerul GARDENA .....	72
2. Pentru siguranța dumneavoastră .....	72
3. Asamblare .....	74
4. Funcționare .....	74
5. Depozitare .....	75
6. Intreținere .....	76
7. Probleme de funcționare .....	76
8. Accesorii .....	77
8. Date tehnice .....	77
10. Service .....	78

## 1. Unde să folosiți Turbotrimmerul GARDENA

### Folosire corespunzătoare

Turbotrimmerul GARDENA este proiectat pentru ajustarea și tăierea suprafețelor de iarbă și a peluzelor în proprietate privată și pentru grădinaritul de plăcere.

Turbotrimmerul nu este proiectat pentru utilizarea în locuri publice, parcuri, terenuri sportive, terenuri adiacente șoselelor, în agricultura sau silvicultura.

### Atenție



Din motive de siguranță, Turbotrimmerul GARDENA nu trebuie utilizat pentru ajustarea gardului viu sau pentru mărunțirea compostului.

## 2. Pentru siguranța dumneavoastră

→ Citiți și rugăm notele de siguranță ale Turbotrimmerului.



**Atenție!**  
→ Citiți întotdeauna instrucțiunile de utilizare înainte de folosirea Turbotrimmerului.



**Pericol!**  
Există riscul apariției șocurilor electrice!  
→ Nu lăsați Turbotrimmerul în ploaie sau umezeala!



**Pericol! Există riscul rănirii altor persoane!**  
→ Nu lăsați alte persoane în zona în care lucrați!



**Pericol!**  
Turbotrimmerul nu se oprește imediat după deconectare!  
→ Nu țineți mâinile sau picioarele în zona în care lucrați decât în momentul în care firul de tăiere este staționar.



**Pericol ! Exista riscul rănirii ochilor !**  
→ **Purtați întotdeauna ochelari de protecție !**

### **Verificați Turbotrimmerul înainte de fiecare utilizare**

- Întotdeauna verificați vizual Turbotrimmerul înainte de utilizare.
- Verificați dacă orificiile de ventilare nu sunt obturate în vreun fel.

Nu folosiți Turbotrimmerul dacă dispozitivele de siguranță (butonul de pornire, capacul de siguranță) și/sau bobina firului sunt deteriorate sau uzate.

- Nu suprimați dispozitivele de siguranță.
- Verificați suprafața ce urmează a fi tăiată înainte de a începe lucrul. Înlăturați orice obiect străin (pietre). Uitați-va după obiecte străine (pietre) în timp ce lucrați.
- Dacă întâmpinați un obstacol în timp ce tăiați, opriți Turbotrimmerul. Înlăturați obstacolul și verificați Turbotrimmerul de defecte. Dacă este necesar reparați Turbotrimmerul.

### **Folosire / Responsabilitate**

Turbotrimmerul poate cauza accidente serioase.

- Folosiți Turbotrimmerul numai pentru scopurile specificate în aceste instrucțiuni.

Sunteți răspunzător de siguranța în zona de lucru.

- Asigurați-va ca nu sunt alte persoane (în special copii) sau animale în sau aproape de zona în care lucrați.
- Nu folosiți niciodată Turbotrimmerul dacă dispozitivele de siguranță sunt defecte sau deteriorate.

Deconectați de la sursa de alimentare după folosire și verificați cu regularitate Turbotrimmerul, în special caseta firului. Reparați Turbotrimmerul și/sau înlocuiți bobina firului dacă este necesar.

- Folosiți întotdeauna ochelari de protecție !
- Purtați pantofi solizi și pantaloni lungi pentru protecția picioarelor. Țineți departe de firul de tăiere mâinile și picioarele – mai ales după începerea lucrului.
- Asigurați-va ca stați pe pământ solid în timp ce lucrați.
- Mențineți cablul de alimentare în afara zonei de lucru.

Fiți foarte atenți când mergeți cu spatele. Va puteți împiedica.

- Lucrați numai când vizibilitatea este bună.

### **Întreprurerea lucrului**

Nu lăsați niciodată Turbotrimmerul nesupravegheat în timp ce lucrați.

- Dacă va opriți din lucru, deconectați Turbotrimmerul de la sursa de alimentare și depozitați-l într-un loc sigur.
- Dacă va opriți din lucru pentru a va muta la o altă zona de lucru, opriți întotdeauna Turbotrimmerul, așteptați până se oprește, iar apoi deconectați-l de la sursa de alimentare.

### **Familiarizați-va cu împrejurimile**

- Familiarizați-va cu împrejurimile și căutați posibile pericole pe care nu le puteți auzi datorită zgomotului Turbotrimmerului.
- Nu folosiți niciodată Turbotrimmerul când ploua sau pe suprafețe ude sau umede.
- Nu folosiți Turbotrimmerul lângă piscine sau fântâni arteziene.

### **Siguranța electrică**

#### **Verificați cu regularitate cablul de alimentare de semne de deteriorare sau uzura.**

Nu folosiți Turbotrimmerul dacă este deteriorat cablul de alimentare.

- Dacă, cablul de alimentare sau cel prelungitor se deteriorează în timp ce lucrați, deconectați-l de la sursa de alimentare imediat.

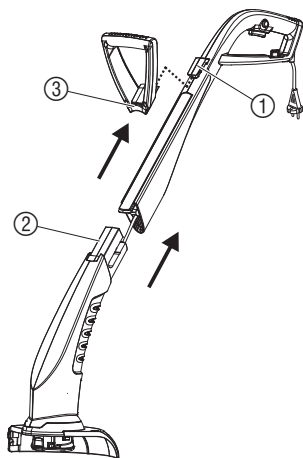
Priza cablului prelungitor folosit trebuie să fie impermeabilă.

- Folosiți numai cabluri prelungitoare permise.
- Întrebați un electrician.

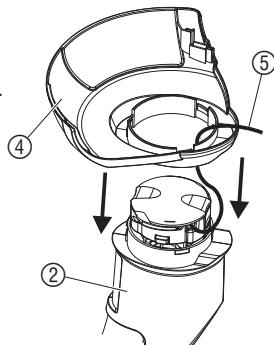
Pentru toate dispozitivele portabile utilizate în aer liber se recomandă folosirea unui întreruptor de sarcină.

## 3. Asamblare

### Montarea turbotrimmerului:



1. Asamblați partea superioară a mânerului ① și partea inferioară de trimmer ② până la blocarea îmbinării. *Cablul nu poate fi întins sau prins.*
2. Așezați mânerul auxiliar ③ pe partea superioară a mânerului ① până la blocarea îmbinării.
3. Asigurați capacul de siguranță ④ pe partea inferioară de trimmer ② și ghidați firul de tăiere ⑤ prin orificiul din capacul de siguranță ④.
4. Fixați capacul de siguranță ④ pe partea inferioară de trimmer ② până veți auzi că s-a poziționat corespunzător (3 închizători cu clichet).



## 4. Functionare

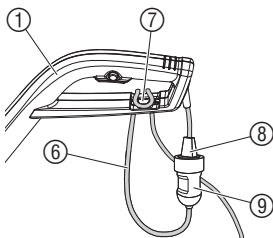
### Risc de rănire!



Risc de rănire dacă trimmerul nu se oprește atunci când eliberați butonul de pornire!

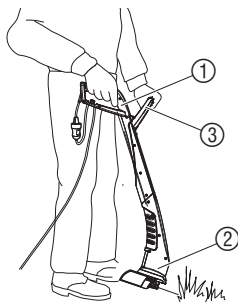
→ Nu modificați dispozitivele de siguranță (legând butonul de pornire de mâner, de exemplu)!

### Conectarea Turbotrimmerului:



1. Împingeți cablul prelungitor ⑥ în blocajul cablului ⑦ aflat în partea superioară a mânerului ①.
2. Conectați priza ⑧ Turbotrimmerului în mufa ⑨ cablului prelungitor.
3. Conectați cablul de prelungire la o priză de 230 V.

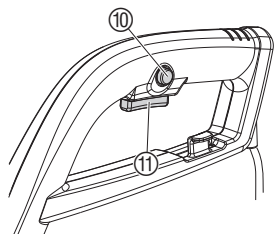
### Poziția de lucru:



→ Țineți partea superioară a mânerului ① și mânerul auxiliar ③ în așa fel încât capul de tăiere ② să fie înclinat în față.

Evitați contactul firului cu obiecte tari (zid, pietre, grajduri) pentru evitarea înțepenirii sau ruperii firului de tăiere.

### Pornirea Turbotrimmerului:



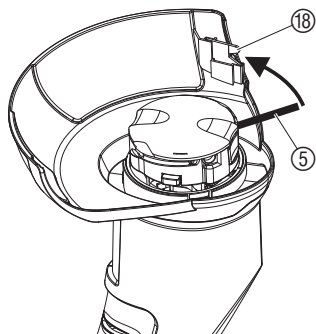
### Pornirea trimerului:

1. Apăsați și țineți apăsată siguranța de pornire ⑩ apoi apăsați butonul de pornire ⑪ de pe mâner.
2. Eliberați din nou siguranța de pornire ⑩.

### Oprirea trimerului:

→ Eliberați butonul de pornire ⑪ de pe mâner.

### Prelungirea firului de tăiere (automat):



Nu mai când firul de tăiere ⑤ are lungimea este posibilă tăierea optimă a gazonului.

Dacă după **oprire** caseta cu filament se **oprește**, firul de tăiere ⑤ **se prelungeste automat**.

Deoarece firul este prelungit doar în trepte mici, în anumite cazuri poate fi necesară repetarea procesului de oprire-pornire (de până la 6 ori). În acest proces, caseta cu fir trebuie să se oprească de fiecare dată.

Firul de tăiere a fost prelungit suficient, când după pornire el se lovește audibil de limitatorul de fir ⑱.

Când firul de tăiere s-a terminat, trebuie înlocuită caseta cu filament (GARDENA Caseta filament art. 5306).

## 5. Depozitare

### Depozitare:

Turbotrimmerul trebuie depozitat astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

→ Depozitați trimmerul într-un loc uscat, ferit de gheață.

### Recomandare:

Turbotrimmerul poate fi agățat de mâner. Acest tip de depozitare ajută la evitarea deteriorării capului de tăiere.

### Aruncare

(în concordanță cu Directiva 2012/19/EU)



Dispozitivul nu poate fi aruncat cu gunoierii menajere, acesta trebuie aruncat conform legii.

## 6. Întreținere

### Risc de rănire!



Exista riscul rănirii cu filamentul de tăiere!

→ Întotdeauna scoateți din priză trimmerul înainte de a efectua orice operațiune de întreținere asupra acestuia!

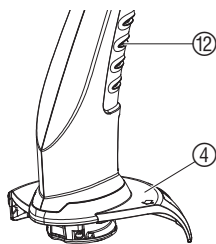
### Risc de rănire!



Pericol de rănire și risc de distrugere!

→ Nu curățați niciodată trimmerul cu jet de apă sau la robinet (mai ales cu jet cu presiune).

### Curățarea capacului și a orificiului de ventilare:



### Înlocuirea casetei sfirului de tăiere:

Orificiile de ventilare trebuie să fie mereu curate.

→ Her kullanımdan sonra kapak ④ ve havalandırma ağızlarındaki ⑫ çim ve kir artıklarını temizleyiniz.

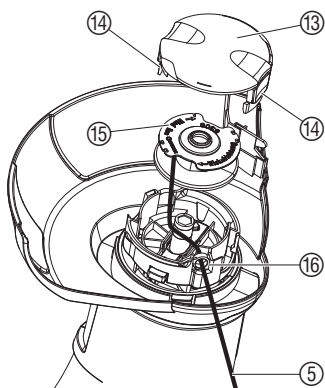


Risc de rănire!

→ Nu folosiți niciodată elemente de tăiere metalice ori piese și accesorii ce nu sunt furnizate de GARDENA.

Folosiți numai casete cu filament originale GARDENA. Puteți comanda aceste casete cu filament direct la dealerul GARDENA.

• Filament pentru Turbotrimmer SmallCut: art. nr. 5306



1. Scoateți din priză.
2. Scoateți capacul casetei ⑬ apăsând cele două cleme ⑭.
3. Scoateți caseta filamentului ⑮.
4. Îndepărtați mizeria.
5. Așezați firul de tăiere ⑤ al casetei ⑮ înlocuitoare prin orificiul din inel de plastic ⑯ și trageți afară cca. ca. 10 cm.
6. Introduceți caseta înlocuitoare ⑮.
7. Potriviti capacul casetei ⑬ pe suportul al casetei astfel încât să auziți cele două cleme ⑭ atunci când intra la locul lor.

→ Dacă capacul casetei ⑬ nu poate fi fixat, rotiți caseta ⑮ până când caseta filamentului ⑮ intra complet în suportul casetei.

## 7. Probleme de funcționare

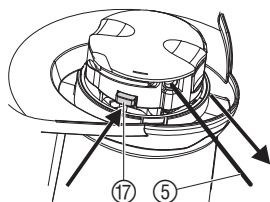
Pericol de accidente!



Există pericolul accidentării datorită firului de tăiere!

→ Deconectați întotdeauna priză Turbotrimmerului înainte de începerea activității de întreținere!

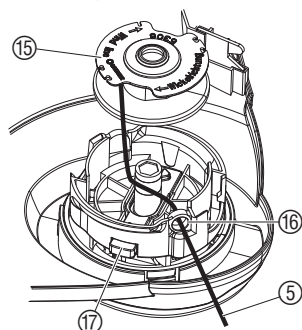
### Scoaterea firului tăietor din caseta înlocuitoare:



Firul de tăiere, care este prea scurt sau nu avansează automat după pornire, poate fi tras manual.

1. Deconectați priză Turbotrimmerului.
2. Țineți apăsată cu mâna clapeta automată ⑰, iar în același timp trageți de firul de tăiere ⑤.

### Eliberarea firului de tăiere prins / înțepenit:



În cazul în care firul de tăiere este blocat în caseta cu fir sau după tragerea firului tot nu funcționează avansarea automată a firului, atunci mai mult ca sigur că firul de tăiere (5) din casetă (15) este înțepenit.

1. Deconectați priza Turbotrimmerului.
2. Scoateți caseta cu fir (15) pe baza secțiunii 6 „Înlocuirea casetei firului de tăiere”.
3. Desfășurați firul de tăiere (5), curățați caseta cu fir (15) și firul de tăiere (5), apoi rulați din nou firul de tăiere (5) pe casetă cu fir (15).
4. Curățați clapeta automată (17). Clapeta automată trebuie să poate fi manevrată liber.
5. Așezați înapoi caseta cu fir pe baza secțiunii 6 „Înlocuirea casetei firului de tăiere”.

Defect	Cauza posibilă	Remediu
Turbotrimmerul nu mai taie	Caseta firului e goală.	→ Înlocuiți caseta (vezi punctul 6. Întreținere „Înlocuirea casetei firului de tăiere”).
	Firul de tăiere este prea scurt sau avansarea automată a firului nu funcționează.	→ Scoateți firul de tăiere din casetă cu fir.
	Firul de tăiere este blocat în caseta cu fir sau firul de tăiere s-a înțepenit.	→ Eliberați firul de tăiere prins / înțepenit.



În cazul în care intervin alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

## 8. Accesorii

GARDENA Caseta filament      pentru Turbotrimmer SmallCut300      Art. nr. 5306

## 9. Date tehnice

Turbotrimmer	SmallCut 300 (Art. nr. 8845)
Putere motor	300 W
Tensiune de alimentare / frecvență de alimentare	230 V / 50 Hz
Grosime fir tăietor	1,5 mm
Lățimea de tăiere	230 mm
Alimentarea firului	10 m
Prelungirea firului de tăiere	Mecanism special
Masa	1,8 kg
Nr. de rotații pe minut caseta firului	13.000 r/min

## SmallCut 300 (Art. nr. 8845)

<b>Zgomotul din zona de lucru</b> <b>valoarea caracteristica <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup></b>	80 dB (A)
<b>Incertitudine <math>K_{pA}</math></b>	3 dB (A)
<b>Nivelul de zgomot <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup></b>	măsurat 94 dB (A) / garantat 96 dB (A)
<b>Incertitudine <math>K_{WA}</math></b>	2 dB (A)
<b>Vibrațiile mâinii <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Metodă de măsurare conform 1) EN 786 2) Directiva 2000/14/EC

## 10. Service / Garanție

### **Garanție**

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice altă persoană nu au încercat să repare produsul.

Caseta firului tăietor cât și capacul acesteia sunt piese de uzură și prin urmare nu sunt acoperite de garanție.

Această garanție dată de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Dacă Turbotrimmerul dumneavoastră se defectează, returnați produsul împreună cu o copie a chitanței și o descriere a defectului, cu taxele poștale plătite, unuia din Centrele de Service Clienți enumerate pe verso.



## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsidarė dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

**HR Izjava o usklađenju s pravilima EU**

Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

**H EU azonosságai nyilatkozat**

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságosági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

**RO UE - Certificat de conformitate**

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

**CZ ES Prohlášení o shodě**

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

**BG ЕС-Декларация за съответствие**

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подопу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

**SK ES Vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroje, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

**EST ELi vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

**GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ**

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

**LT ES Atitikties deklaracija**


Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

**SLO Izjava o skladnosti s pravili EU**

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

**LV ES-atbilstības deklarācija**

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Podkaszarka żyłkowa Damilos fűszegélynyírók Turbotrimmer Turbotrimmer Κουρευτικό πετονιάς Kosilnica z nitko &lt; Turbotrimmer Turbotrimmer Турбо-триммер Turbotrimmer Turbo žoljaprové Turbo trimmeris</p>	<p>Poziom haľasu: Zajsint: Hladina hluku: Υΰκονová úroveň hluku: Στάθμη ηχητικής πίεσης: Glasnost: Nivelul de zgomot: Ниво на шума и мощността: Helivõimsuse tase: Garso galios lygis: Skaņas jaudas l�menis:</p>	<p>zmiřzony / gwarantowany m�rt / garant�lt nam�řeno / zaručeno meran� / zaručen� μετρηθε�σα / εγγυημ�νη izmerjeno / garantirano m�surat / garantat izmereno / garantirano m�ddetud / tagatud iřmatuotas / garantuotas izm�ritais / garant�tais  94 dB (A) / 96 dB (A)</p>
<p>Typ: T�pusok: Typ: Typ: Τ�πος: Tip: T�puri: Типове: T��bid: Tipas: T�pi:</p>	<p>Nr art.: Cikksz�m: �.v�r: �.v�r: Κωδ. No. : Őt. art.: Nr art.: Art.-No. : Toote nr: Gaminio Nr. : Art.-Nr.:</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyz�s kelte: Rok p�řid�len� značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-m�rgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>2008</p>
<p>Dyrektywy UE: EU szabv�nyok: Sm�rnice EU: Sm�rnice EU: Προδιαγραφ�ς EK: Sm�rnice EU: Directive UE: ES-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direkt�vas:</p>	<p>2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC 2011/65/EC</p>	<p>Ulm, 14.02.2014r. Ulm, 14.02.2014 V Ulmu, dne 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 2014.02.14 Ulma, 14.02.2014</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomosn�nec Sprlnomosn�nec N�mimos εκπρ�σωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnic� Uplnomořten Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarot� persona</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-91</p>	<p>EN ISO 12100</p>	<p> Peter Lameli Chief Technical Officer</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation d�pos�e : Konformit�tsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Proc�dure d'�valuation de la conformit� :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>		

**Deutschland / Germany**  
GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Strabe 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72 90 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Вул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**  
Maquinarías Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compañia Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.ej@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttaraukka 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immelle Expositel  
9 – 11 allee des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
AL Group  
Bilashwilli 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υρ/μυ Ηφαίστου 33Α  
Βτ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaItalia.it

**Japan**  
KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayvenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzū iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Julies Neberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspéich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neberg.lu

**Mexico**  
AFOASA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Comvel S.R.L.  
290 A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odalii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofriv n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofriv@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adli Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 99  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, B.P.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 32 22  
info@casayjardin.net.ve

8845-29.960.03/0514  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com